



**2024 m. balandžio 29 d. Sofiyski rayonen sad (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį
sprendimą byloje CL / Prokuratura na Republika Baltaria**

(Byla C-312/24, *Darashev* ⁽¹⁾)

(C/2024/4715)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sofiyski rayonen sad

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: CL

Atsakovė: Prokuratura na Republika Baltaria

Prejudiciniai klausimai

Ar **BDAR 2 straipsnio 1 dalis** turi būti aiškinama taip, kad duomenų tvarkymas apima vieningos organizacinės struktūros veiklą, kai dalis jos direktijų vykdo darbdavio funkcijas, o viena direktija veikia kaip ikiteisminio tyrimo institucija kitų direktijų pareigūnams iškeltose baudžiamosiose bylose? **Jei į klausimą būtų atsakyta teigiamai:**

1. Ar sąvoka „**asmens duomenų tvarkymas**“, kaip ji suprantama pagal BDAR 4 straipsnio 2 punktą, turi būti aiškinama taip, kad ji apima veiklą, kurią vykdant į pareigūno asmens bylą įtraukiama informacija apie pareigūną, kurią darbdavys gavo iš vienos savo direktijų, veikiančios kaip ikiteisminį tyrimą atliekanti institucija?
2. Ar sąvoka „**susistemintas rinkinys**“, kaip ji suprantama pagal BDAR 4 straipsnio 6 punktą, turi būti aiškinama taip, kad ji apima vienoje darbdavio direktijoje dirbančio pareigūno asmens bylą, kai informaciją surinko kita darbdavio direktija, turinti ikiteisminį tyrimą atliekančios institucijos statusą?
3. Ar **BDAR 9 straipsnio 2 dalies b punktas** turi būti aiškinamas taip, kad darbdavio struktūrinis padalinys gali rinkti ir saugoti duomenis, susijusius su tuo, kad pareigūnas buvo įtariamasis ir (arba) kaltinamasis, ir (arba) teisiąsiasis baudžiamajame procese, jei šią informaciją surinko kitas darbdavio struktūrinis padalinys, turintis ikiteisminio tyrimo institucijos statusą?
4. Ar sąvoka „**teisė būti pamirštam**“, kaip ji suprantama pagal BDAR 17 straipsnio 1 dalies a punktą, turi būti aiškinama taip, kad darbdavys privalo iš pareigūno asmens bylos ištrinti bet kokius jo direktijos, vykdžiusios ikiteisminį tyrimą dėl to pareigūno, surinktus ir saugomus duomenis apie tai, kad pareigūnas:
 - 4.1. vykstančiame baudžiamajame procese yra įtariamasis ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiąsiasis dėl nusikalstamos veikos padarymo;
 - 4.2. buvo įtariamasis ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiąsiasis dėl nusikalstamos veikos, dėl kurios baudžiamasis procesas buvo sustabdytas arba nutrauktas, padarymo?
5. Ar, kalbant apie asmens duomenis, sąvoka „**tvarkomi neteisėtai**“, kaip tai suprantama pagal BDAR 17 straipsnio 1 dalies d punktą, turi būti aiškinama taip, kad ji apima duomenis, kuriuos darbdavys gauna, renka ir saugo per kitą savo struktūrinį padalinį, atliekantį ikiteisminio tyrimo funkcijas kitų darbdavio struktūrinių padalinių pareigūnams iškeltose baudžiamosiose bylose, kai tokie duomenys saugomi asmens byloje ir yra susiję su tuo, kad pareigūnas:

(¹) Šios bylos pavadinimas išgalvotas. Jis neatitinka jokios bylos šalies tikrojo vardo, pavardės ar pavadinimo.

- 5.1. vykstančiame baudžiamajame procese yra įtariamas ir (arba) kaltinamas ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos padarymo;
 - 5.2. buvo įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos, dėl kurios baudžiamasis procesas buvo sustabdytas arba nutrauktas, padarymo?
6. Ar sąvoka „**asmens duomenys**“, kaip tai suprantama pagal 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 ⁽²⁾ dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuri[a] panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR, 3 straipsnio 1 dalį, siejamą su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsniu, turi būti aiškinama taip, kad ji apima duomenis, kuriuos darbdavys gauna, renka ir saugo per vieną iš savo struktūrinių padalinių, atliekančių ikiteisminio tyrimo institucijos funkcijas baudžiamojoje byloje, iškeltoje pareigūnui, einančiam pareigas kitame darbdavio struktūriniame padalinyje?
 7. Ar sąvoka „**duomenų tvarkymas**“, kaip tai suprantama pagal 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuri[a] panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR, 3 straipsnio 2 dalį, siejamą su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsniu, turi būti aiškinama taip, kad ji apima darbdavio vykdomą pareigūno asmens bylos duomenų, kuriuos darbdavys gavo, surinko ir saugojo per vieną iš savo struktūrinių padalinių, atliekančių ikiteisminio tyrimo institucijos funkcijas baudžiamojoje byloje, iškeltoje pareigūnui, einančiam pareigas kitame darbdavio struktūriniame padalinyje, saugojimo veiklą?
 8. Ar 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuri[a] panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR, **9 straipsnio 1 dalis**, siejama su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsniu, turi būti aiškinama taip, kad darbdaviui leidžiama rinkti ir saugoti informaciją apie pareigūną, kuris yra įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamasis, jei darbdavys šią informaciją surinko per savo struktūrinį padalinį, atliekantį ikiteisminį tyrimą šiam pareigūnui iškeltoje baudžiamojoje byloje?
 9. Ar 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuri[a] panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR, **16 straipsnio 2 dalis**, siejama su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 52 straipsniu, turi būti aiškinama taip, kad darbdavys privalo iš pareigūno asmens bylos ištrinti visus duomenis, kuriuos surinko ir išsaugojo per kitą savo struktūrinį padalinį, atliekantį ikiteisminį tyrimą šiam pareigūnui iškeltoje baudžiamojoje byloje, ir kurie yra susiję su tuo, kad šis pareigūnas:
 - 9.1. vykstančiame baudžiamajame procese yra įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos padarymo;
 - 9.2. buvo įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos, dėl kurios baudžiamasis procesas buvo sustabdytas arba nutrauktas, padarymo?

⁽²⁾ OLL 119, 2016, p. 89.

10. Ar 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB ^(?), nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, **1 straipsnis** turi būti aiškinamas taip, kad pagal jį darbdaviui, kurio vienas struktūrinis padalinys atlieka ikiteisminį tyrimą dėl kito struktūrinio padalinio pareigūno, neleidžiama atsisakyti paaukštinti pareigūną vien dėl to, kad šis pareigūnas:
- 10.1. vykstančiame baudžiamajame procese yra įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos padarymo;
 - 10.2. buvo įtariamas ir (arba) kaltinamas, ir (arba) teisiamas dėl nusikalstamos veikos, dėl kurios baudžiamasis procesas buvo sustabdytas arba nutrauktas, padarymo?

^(?) OL L 303, 2000, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79.